



建设和平委员会

Distr.: General
18 May 2007
Chinese
Original: English

第一届会议

布隆迪专题小组

第 2 次会议简要记录

2006 年 10 月 13 日星期五下午 3 时在纽约总部举行

主席：勒瓦尔德先生（挪威）

目录

在布隆迪建设和平（续）

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在**本文件印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

注：本文件先前于 2006 年 11 月 9 日作为 PBC/2/BUR/SR.2 号文件印发；见 PBC/1/INF/2。

07-34524 (C)



下午 3 时 15 分宣布开会

在布隆迪建设和平(续)

国家行动 - 国际支助

1. **巴图穆布维拉女士**（布隆迪）说，布隆迪政府奉行包容政策，这涉及到不同部落、不同党派、不同宗教信仰的男男女女。执政党和反对党正在了解各自在民主政治中应起到的作用。民间社会和媒体必须要意识到各自在国家发展中的作用，这一点也很重要。媒体不受任何限制；没有关闭任何电台，也没有这方面的计划。但媒体应该意识到建设和平的责任。布隆迪开始一次共同的冒险征程，需要所有各方进行合作，国内和国际合作伙伴开展对话。

2. 布隆迪政府为减少流通武器数量做出了不懈努力。事实上，一个团体在几周前自动上缴了全部武器，并宣布将该组织为一个致力于发展的组织。但还有更多工作要做，不久将发起一项裁军运动。关于人权问题，布隆迪代表团的许多成员，包括 Batumubwira 女士在内，都曾经是侵犯人权的受害者。布隆迪政府正在竭力减少侵犯人权的行为，但这并不代表此类现象已被彻底根除。然而，政府方面愿意设立适当的工具和手段来阻止侵犯人权的行为。

3. 新政府为消除两性不平等做了许多工作。并非所有女性都充分获得了权利，特别是生活在农村地区的女性。但有关方面正在推行配额制，旨在提高妇女的参与程度。妇女正在受命出任高级职位，这不仅因为她们的性别，更是因为在 12 年的危机期间，这些妇女在民间社会、媒体、政治运动、甚至在游击战争中展现出自己的才华。独立后，妇女有权在国家和省政府以及社区层面担任要职，她们希望这种状况能够继续下去。与此同时，立法机关已起草法案，规定男女享有同等的继承权。

4. **萨蒂先生**（负责布隆迪问题的秘书长代理特别代表）说，布隆迪政府的建设和平战略已经纳入减贫战略文件，并请求建设和平委员会倡议为减贫战略文件开展更为有效的筹资。布隆迪的主要优先重点包括实

行民主施政、进行安全改革、开展司法工作及恢复经济。

5. 联合国将乐于参加由布隆迪政府同国内及国际利益相关者举办的所有后续会议，并继续同所有伙伴共同协助建设和平委员会制订优先项目并随后实施行动计划。联合国打算继续同布隆迪政府进行磋商，以便向建设和平委员会提交具体提案。

6. **主席**问道，鉴于即将出台关于全系统协调一致的报告，是否进行充分协调来帮助当地政府。

7. **萨蒂先生**（负责布隆迪问题的秘书长代理特别代表）说，一个有关布隆迪问题的论坛定期召开会议，并就国际社会如何更好地支持布隆迪政府优先事项的问题交流信息，集思广益。这些信息可提供给建设和平委员会使用。一旦涉及协调问题，联合国开发计划署（开发计划署）将支持国家协调机构。

8. **Valenzuela 先生**（欧洲联盟委员会）说，布隆迪的建设和平进程尚在初期，这意味着依然存在许多有待解决的问题和困难的挑战。建设和平委员会可以在以下方面给予协助，为这一进程赋予更多的意义：保证政治支持、制订建设和平战略、进一步完善减贫战略文件等现有文书，以及协助政府当局把握正确方向。委员会还可以扩大捐助者基础，世界银行的代表在上次会议上提出过这个议题，此外委员会还可以协助在施政、法治和社会经济发展领域制订优先事项。

9. 包括大湖会议和次区域努力在内的区域方面问题也值得考虑。青年就业、获取资源和环境挑战属于跨领域问题，对不同地区都会产生影响。机构投资可以产生倍增效应。捐助方在解除武装、复员和重返社会方面的参与活动也应作为重点优先事项。

10. **Mungwa 女士**（非洲联盟）称赞了布隆迪的承诺和建设和平委员会对于这个问题的讨论方式。非洲统一组织和日后的非洲联盟都积极地参与了布隆迪和平进程。

11. 布隆迪代表团提到的优先事项与非洲联盟政策发展框架阐述的内容相一致。她呼吁建设和平委员会

组织捐助者集中关注对于冲突后国家至关重要的具体领域。一个重要的优先项目是支付工资和养恤金，以免国家经济和政治稳定的风险对建设和平进程产生不利影响。一旦委员会决确定了主要优先事项，非洲联盟将给予支持。

12. 此外，非洲联盟正在根据其减让性贷款融资机制制订区域及大陆工作政策。非洲联盟正着手建立一个常设委员会来协调所有建设和平活动，并将与建设和平委员会紧密合作。有必要在区域、大陆和国际支持之间建立密切联系。非洲联盟近日公布了自己的框架，并呼吁所有伙伴协助建设和平以及冲突后重建。

13. **Nsengimana 先生**（卢旺达）说，作为布隆迪的邻国，卢旺达希望看到随着布隆迪人民的经济发展，和平得到巩固。布隆迪显然可以从邻国的支持和认可中受益。已经同乌干达、刚果民主共和国以及大湖区所有国家签署协议，区域环境对于和平很有利，所有这些国家正在共同致力于巩固布隆迪的和平。进一步行动将利用这一有利背景，巩固所取得的成果。

14. 卢旺达同样经历过灭绝种族后的局势，卢旺达政府必须协调各种相互冲突的优先事项。布隆迪面临冲突后挑战，是很正常的。最重要的是政府必须显示出实现民族团结的政治意愿，假如政府得不到充足的资源来巩固和平、增强国家整体实力以及防止国家重新陷入冲突状态，就无法实现民族团结。因此，动员有能力提供资金的国际社会给予支持，这是迫在眉睫的事。

15. **Awad 先生**（埃及）说，建设和平委员会的工作应该以布隆迪政府提出的优先事项为基础。布隆迪的看法与负责布隆迪问题的秘书长代理特别代表、世界银行和非洲发展银行的观点完全一致，这一点令人鼓舞。

16. 建设和平委员会应集中力量调动布隆迪所需的资源，尽快满足布隆迪为本国制订的复杂、众多的优先事项。需要开展速效项目，布隆迪必须确定哪些具体项目最应得到资金支持。

17. 埃及政府已经向布隆迪政府提出了具体项目提议。正如布隆迪和联合国行动计划指出，最重要的优

先项目是进行安全改革和培训国家警察部队，这方面的捐助支持迄今为止还很不够。关于在布隆迪建立一个解除武装、复员和重返社会培训中心的提议也需要得到支持。此外有建议提出，医疗保健中心应提供可支付得起或免费的医疗保健。必须支付警察和军官等重要公务员的工资，以避免出现武装叛乱的风险。

18. **García González 先生**（萨尔瓦多）欣见布隆迪政府和民间社会的工作得到国际社会的支持。他坚信建设和平委员会将在协助布隆迪实现建设和平目标的过程中发挥积极作用。

19. 萨尔瓦多从经验中得知，民族和解是建设和平进程的关键，因为民族和解可以影响到国家灵魂和社会结构。务必要加强政党、民间社会、教会、学术界以及议会之间的对话，这是一个非常有效的方法。应在民族和解工作与安全、建设和平及发展工作之间寻求平衡。在冲突后局势中，建立在宽容、民主、自由及和平文化基础上的公民和平共存非常重要。

20. 必须解决土地问题，否则，土地问题将成为冲突的根源，并对建设和平过程产生不利影响。此外，迫切需要集中精力让前战斗人员重返平民生活，特别是生产生生活，并确保妇女积极参与巩固和平及重建进程。

21. **Malhotra 先生**（印度）说，印度全力支持布隆迪政府概述的国家计划、政策及方案。为尽快实现和平，务必要重点关注能够让人民直接受益的问题，比如医疗卫生和教育、对国家土地和财产委员会的实质性支持、农业以及复员方案，特别是帮助前战斗人员融入国家经济社会生活。

22. 印度将在以下领域尝试有的放矢的援助方式：在医疗卫生领域提供有效和负担得起的抗逆转录病毒药物；在教育领域为老师提供教学用具；以及，在布隆迪人民高度依赖的农业领域实施技术及推广方案并促进农业出口多样化。印度还希望重点关注社会弱势群体，通过民间社会组织的方案帮助街头流浪儿童和经历过战争及暴力的儿童。由于布隆迪需要资金，与善政有关的项目应提交民主基金。

23. 建设和平委员会应支持布隆迪制订的、能够给布隆迪人们的经济和社会生活带来快速、显著影响的观点和计划。

24. **Christian 先生**（加纳）欣见减贫战略文件充分论及布隆迪的贫困问题。

25. 改善施政和安全局势，是加强布隆迪的和平与稳定、确保国家不会再次陷入暴力的头等大事。必须继续开展复员方案来帮助前战斗人员。到目前为止只有少数人受益于旨在实现长期重返社会的职业培训、学徒培训和微型项目，加纳代表团对此表示关切。假如培训和帮助青年重返社会的工作没有做到实处，失业和基本教育技能匮乏将导致社会动荡和政治不稳定。因此，需要相关方案做出努力，避免出现塞拉利昂和其他冲突后国家的不稳定局面。

26. 将武装力量和警察改组为能够维持法律和秩序的合法、有效体制，是阻止暴力重演的关键。

27. 加纳代表团支持坦桑尼亚联合共和国代表团在先期会议上提出的观点，并敦促为布隆迪国家土地和财产委员会调集资源，以便该委员会能够开展土地改革并实行土地管理战略，从而减少土地纠纷，保证发展用地。

28. **Hulan 女士**（加拿大）说，加拿大尤为关注布隆迪政府内部脆弱的政治伙伴关系可能导致的多米诺骨牌效应。国际社会一定要帮助巩固这些伙伴关系。

29. 加拿大代表团充分支持坦桑尼亚联合共和国及欧洲联盟的代表关于过渡时期司法及和解工作的发言。

30. 建设和平委员会应促进安全理事会第 1325 号（2000）决议的实施情况，一些重要且众所周知的性别因素影响着巩固和平的四大支柱。妇女在《阿鲁沙和平协定》中发挥了重要作用，妇女网络一直以来参与了和平协定的各个实施阶段。布隆迪今后的和平工作应以妇女作为核心伙伴和决策者，保证妇女的特殊利益和需求在建设和平进程中得到体现。在这方面，

基于性别的暴力、赔偿、恢复经济及土地权等过渡时期的司法问题非常突出。

31. 迫切需要将性别问题纳入安全部门改革战略规划和实施工作的主流，特别要大力减少国内的小武器和轻武器数量，防止妇女遭受性暴力。

32. 她欢迎建设和平委员会在关于布隆迪问题的下次会议上就性别问题进行更加深入和全面的讨论，并希望有关背景文件能够利用联合国系统和布隆迪现有的性别专门知识。

33. **Steele 女士**（美利坚合众国）说，各方显然就布隆迪应采用的优先事项达成了广泛共识。她希望能够灵活运用现有技术，开展广泛、频繁的接触，以便落实上述优先事项。

34. **Asmady 女士**（印度尼西亚）欣见布隆迪在和平进程的进展以及布隆迪政府开始强调所有政党都要参与恢复和巩固进程。

35. 由于局势尚未完全稳定下来，一方看似无害的行动有可能被另一方误解，从而导致意外后果，因此，布隆迪政府必须继续努力，在各个派别之间建立相互信任。前战斗人员重新融入社会结构尤为重要。所有派别和政党都需谨慎从事，努力加深了解。

36. 2005 年选举和《阿鲁沙和平协定》都是积极的发展，可以加强社会不同群体的相互融合并建立稳定。布隆迪政府的优先事项应对冲突保持敏感，并应指导相关国际实体将援助提供给恢复和重建工作，国际参与者应与布隆迪政府积极协调其介入工作。

37. 她欣见减贫战略的完成，并希望该战略的及时批准和执行能够推动亟需的资金流入布隆迪。同实地相关参与者进行协调非常重要。建设和平委员会应为相关国际实体制订有效的指导方针，以便援助能够达到最佳效果。

38. **Mladineo 女士**（克罗地亚）说，布隆迪的优先事项为今后的行动提供了一个框架。布隆迪政府和人民要实现国家稳定的决心是一个重要的起点。

39. 在谈到前战斗人员的复员、就业、再培训以及收缴武器问题时，她强调安全部门改革的重要性。遣返难民和和解工作会涉及到土地纠纷，这一进程的代价会很高，而且会很艰难。非政府组织可以有力地促进和解工作。应该加强善政和司法机构的过渡机制。国际社会应重点关注布隆迪的卫生和教育问题，确保短期和长期稳定，尤以后者更为重要。克罗地亚愿意在所有相关论坛上分享本国在非军事化、遣返难民以及和解方面的经验。

40. **Abdul Azeez 先生**（斯里兰卡）说，布隆迪政府确定的重点领域尤为需要支持：开展机构能力建设、促进民族和解、推动发展、确保经济复苏、实行善政和进行安全部门改革。这些工作应由国家主导，辅之以国际社会的支持。建设和平、民族和解以及减贫战略应得到同等的支持。他欣见布隆迪的利益相关者近日已经着手建设和平，并强调捐助界、民间社会和其他国内参与者需要得到后续支持，保证国家成功过渡到稳定和进步阶段。

41. **Femie 先生**（联合王国）问道，布隆迪需要哪些支持来推动今后几个月的对话进程。关于今后的优先事项计划，他要求明确为布隆迪提供实地支持的国际社会以及协助布隆迪政府确定优先事项的建设和平委员会应如何合理分工。他欢迎世界银行就布隆迪政府应采取哪些措施来增强捐助者对于其提供预算支持能力的信心发表意见。

42. **巴图穆布维拉女士**（布隆迪）说，已经设立了多个民族对话论坛，例如议会、非政府组织、教会、媒体以及当地社区。各个实体应深入了解上述这些部门各自的作用，这一点很重要。政党需要接受培训，某些组织已经着手筹划这件事。

43. 优先事项包括减少贫困和实施善政。所有问题都取决于后者。没有正常运转的公共服务部门，雇员不能按时拿到正当收入，解除武装、司法和其他所有项目都将是泡影。第二个优先事项是司法：如果司法系统不能正常运行，可能很快就会再次爆发冲突。第三个优先事项是恢复社区，这主要是指青年培训及就

业，其中包括前战斗人员和因战争未能受教育的人。这些人可以在基础设施重建部门实现就业。一些基础设施项目已经启动，但还需更多的建设项目。第四个优先项目是解决土地问题和归还返乡流亡者的财物。解决了这四个问题，就可以认为建设和平委员会完成了自己的工作。

44. **Alba 先生**（世界银行）说，捐助者希望看到透明的预算拟定方案和能够显示各部门支出情况的财务管理系统。还需要对公共采购系统进行评估，该系统应该引入竞争，并做到透明。内部及外部审计系统也很重要。

45. 捐助者希望看到措施取得成果，比如，他们想知道自己的投资能否让更多的孩子上学或读完小学。为此有必要制订指标以及监测和评估系统。世界银行对于布隆迪在上述方面的努力感到满意，并鼓励潜在捐助者提供预算支持。

46. **巴图穆布维拉女士**（布隆迪）说，随着政府总稽核局的设立，稽核职位的申请者以及在职稽核人员必须参加考试。这项措施不受欢迎，但对于消除腐败和雇佣合格人员非常必要。此外还为审计人员设立了新的专业机构，这在鼓励专业精神方面大有帮助。

47. **加斯帕尔·马丁斯先生**（安哥拉）说，关于国际社会如何与布隆迪政府及民间社会开展互动，尽可能发挥民间社会的有效作用，还需要提供更多信息。作为大湖国家，安哥拉愿意分享在这方面的经验。一旦确定了具体项目，建设和平委员会还需要了解如何与政府合作，以便将项目落到实处并开始发放和平红利。

48. **Adjo-Lessing 先生**（法语国家国际组织）说，本组织始终积极推动在布隆迪重建和平，并承诺促进法治、举行自由和透明的选举、实现和平的政治生活、塑造民主文化以及充分尊重人权。本组织在上述领域具备丰富技能，但希望在建设和平委员会的整体工作框架内做出贡献。

49. 在若干实况调查团出访布隆迪之后，本组织实施了律师和治安法官培训方案，提高宪制法院能力。本

组织还参与制订了面向广大公众的公民教育方案，此外还为医疗保健和学校教育领域提供援助。

50. **Lacroix 先生**（法国）要求澄清如何在新闻道德和发展民主媒体之间保持平衡。他还希望了解，是否必须开展新闻记者培训，或者，改善媒体机构的经济基础或增强其经济独立性是否属于更为紧迫的任务。最后，他询问公众是否意识到武器的存在所引发的问题，以及公众是否愿意参与武器收缴方案。

51. **巴图穆布维拉女士**（布隆迪）说，布隆迪的私营媒体近期刚刚发展起来。媒体没有经济独立性，没有一家私营广播电台能够做到自给自足。关于保证媒体在运作中遵守道德守则的各项措施，国民议会正在审议规范新闻行业的立法，该立法要求记者在获得行业证书之前必须首先符合道德标准。近年来，布隆迪自发出现了私营广播电台，这就意味着并非所有记者都接受过专业培训，也不是所有人都意识到自己的工作要遵守道德守则。而且，这些广播电台本身也不是总能达到很高的行业标准。独立问题还涉及到在布隆迪工作的非政府组织。这些组织都要求得到外部财政援助，这有时会损害他们的独立性。这个问题需要一个长期解决办法。广播电台的独立取决于筹措业务经费的能力，比如通过广告收入，但这需要恢复经济。

52. 关于解除武装，政府在过渡时期分发给个人用于自保的武器中已有 80% 自动上缴。国防部定期公布上缴武器的数量，这个数字呈上升趋势。在与解放党一民族解放力量签署停火协定后，越来越多的人感到安全。她希望今后能有更多的武器上缴。

53. **Ahmad 先生**（巴基斯坦）说，巴基斯坦代表团完全理解布隆迪面临的巩固和平的主要挑战。关于主席摘要，巴基斯坦政府建议进一步呼吁捐助界解决预算支持问题，并将其列入突出的重要挑战：推行善政；加强法治和安全部门；以及保证社区恢复。此外，摘要还应提到医疗卫生、教育和能源需求，可以列在“保证社区恢复”的标题下。

54. **Satti 先生**（负责布隆迪问题的秘书长代理特别代表）说，他的办公室将与布隆迪政府就如何支持布隆迪的工作进行磋商。他的办公室乐于参加布隆迪政府希望召开的任何会议，并将继续同国家援助协调委员会合作。

55. **Tarrisse da Fontoura 先生**（巴西）同意巴基斯坦代表的看法，预算支持问题在主席摘要中应被列为突出的重要挑战。

56. **Alba 先生**（世界银行）说，建设和平委员会在善政方面为布隆迪政府提出的需要立即执行的重大任务过多，这些目标不切实际。委员会今后可以同有关当局进行协商，确定更加具体的任务，为促进善政制订重点更为突出的优先项目。

57. **Awad 先生**（埃及）说，关于摘要强调的重要挑战，确实有必要确定各项任务的轻重缓急，这将是建设和平委员会未来的工作基础。政府专家、布雷顿森林机构的合作伙伴以及其他发展伙伴必须就可行规划进行磋商。因此，主席摘要应反映出当前的讨论情况。然而这些讨论在短期内还无法为布隆迪政府搭建一个行动平台。他欢迎布隆迪代表团就摘要提出的任务是否可行发表意见。

58. **加斯帕尔·马丁斯先生**（安哥拉）说，主席摘要明确指出，当前会议只是今后一系列会议的开始。在以后的会议中，建设和平委员会的任务是缩减优先项目。一旦确定了重点更为突出的优先项目，世界银行、联合国综合办事处以及其他机构应与布隆迪政府共同贯彻优先项目，并监督其实施情况。他欢迎布隆迪代表团就这项提议发表意见。

59. **巴图穆布维拉女士**（布隆迪）说，摘要概述的重要挑战的确非常严峻，但这是布隆迪政府为自己定下的挑战，布隆迪人民也相信政府能够征服这些挑战。为此，布隆迪政府将不遗余力。布隆迪人民及建设和平委员会对此寄予高度期望。她满意地注意到，世界银行承认面前的任务艰巨，布隆迪政府无法同时实现所有目标。她感激地注意到各代表团强调应该给予预

算支持，这一点非常重要。由于预算支持并不总能得到合理利用，这是一个棘手问题。布隆迪政府愿意同建设和平委员会合作，确定预算支持的管理方式。此外，布隆迪政府还采取行动保证支持能够惠及既定的受益者。布隆迪政府将在这些问题上与联合国综合办事处合作，尤其是通过布隆迪国家援助协调委员会。最后，她敦促建设和平委员会出访布隆迪。

60. **恩杜维马纳先生**（布隆迪）说，布隆迪政府对于当前会议的期望几乎全部实现了。与会者表示愿意协助布隆迪建设和平并促进民族和解。他欢迎建设和平委员会的创建，这将加强布隆迪政府进一步谋求国家发展的决心。布隆迪政府注意到建设和平委员会提出的重要建议，并向委员会成员保证，布隆迪政府将尽

最大努力实现既定目标。在遇到困难时，布隆迪政府将请求委员会给予协助，确保双边及多边伙伴提供必要的技术或经济援助。

61. **主席**认为建设和平委员会不妨向秘书长提出建议，根据建设和平基金的职权范围，布隆迪有资格申领建设和平基金。

62. **就这样决定。**

63. **主席**还认为建设和平委员会不妨通过主席摘要，修正后的内容将把预算支持问题纳入突出的重要挑战。

64. **就这样决定。**

下午 5 时 55 分散会